

FTC FACTS para Consumidores

FOR THE CONSUMER

www.ftc.gov

FEDERAL TRADE COMMISSION

1-877-FTC-HELP

Afirmaciones sobre Curas “Milagrosas”:

Añada una Dosis de Escepticismo



Publicación producida en cooperación con la Administración de Alimentos y Medicinas (*Food and Drug Administration, FDA*)

Ya sea que se encuentren buscando un atajo para bajar de peso o una cura para una dolencia grave, los consumidores pueden estar gastando miles de millones de dólares al año en productos, aparatos y tratamientos relacionados con la salud no probados, comercializados de manera fraudulenta y a menudo inservibles. ¿Porqué? La razón es que el engaño en temas de salud comercia con las falsas esperanzas de los consumidores. Promete rápidas curas y soluciones fáciles a una gama de problemas que incluyen desde la obesidad hasta el cáncer y el SIDA. Pero los consumidores que caen en la trampa de productos fraudulentos “cura todo” no encuentran ayuda o mejoras en la salud. Por el contrario, pierden su dinero bajo estos engaños, su tiempo y tal vez hasta su salud. Los productos para la salud comercializados fraudulentamente pueden apartar al paciente del tratamiento prescripto por su propio médico. Algunos productos pueden causar serios daños, y muchos de ellos son caros dado que los seguros de salud rara vez cubren los gastos de tratamientos no aprobados.

Para evitar convertirse en víctimas de fraudes relacionados con la salud, es importante que los consumidores aprendan a evaluar las afirmaciones sobre temas de salud y procurar el consejo de un profesional.



Blancos más Comunes de Fraudes Relacionados con la Salud

Los funcionarios de la Comisión Federal de Comercio (FTC) y de la Administración de Alimentos y Medicinas (FDA) dicen que los promotores de los fraudes relacionados con la salud a menudo están dirigidos a aquellas personas que tienen sobrepeso o padecen de condiciones de salud graves para las cuales no existen curas, incluyendo la esclerosis múltiple, diabetes, mal de Alzheimer, cáncer, VIH-SIDA y artritis.

Cáncer

Un diagnóstico de cáncer puede producir sentimientos de temor y desesperanza. Muchas personas pueden verse tentadas por remedios no probados que son promocionados como curas contra el cáncer. Pero estas personas y sus seres queridos deben ser “escépticos” respecto a las afirmaciones “milagrosas” debido a que no existe ningún aparato, remedio o tratamiento que pueda actuar sobre todos los tipos de cáncer. Cáncer es un nombre otorgado a una amplia gama de enfermedades, cada una requiere diferentes formas de tratamiento, dichos tratamientos son mejor determinados a través del consejo de un profesional de la salud.

Los pacientes con cáncer que quieran intentar un tratamiento de tipo experimental deben registrarse en un estudio clínico probado. La FDA revisa el diseño de los estudios clínicos para asegurar que los pacientes no esten sujetos a riesgos irrazonables.

Para mayor información sobre tratamientos contra el cáncer, tome contacto con la Sociedad Americana contra el Cáncer (*American Cancer Society*), ubique la sección local más cercana a su domicilio buscando en las páginas amarillas de su guía telefónica. Para recibir publicaciones gratuitas sobre investigaciones y tratamientos contra el cáncer comuníquese con el servicio de Información del Instituto Nacional contra el Cáncer (*National Cancer Institute*) al 1-800-4-CANCER (1-800-422-6237) o visite en Internet <http://cancer.net.nci.nih.gov> o www.cancer.gov/espanol/.

VIH y SIDA

Aún cuando los tratamientos aprobados para enfermos de SIDA pueden extender la vida y mejorar la calidad de la misma, no hay hasta el momento, una cura para esta enfermedad. Las personas con diagnóstico de VIH, el virus que causa el SIDA, pueden verse tentadas a experimentar con drogas o tratamientos no probados. Pero experimentar productos o tratamientos no probados, como por ejemplo dispositivos eléctricos o magnéticos y las llamadas curas con hierbas, puede resultar peligroso y puede ocasionar para los individuos que padecen VIH positivo una demora en la búsqueda de atención médica.

Un ejemplo es la hierba llamada “hierba o fermento de San Juan” (*St. John’s Wort*), la cual ha sido promocionada como un tratamiento seguro para los enfermos de VIH. No existe evidencia de que esta hierba sea efectiva en el tratamiento de VIH, y en realidad, los estudios han demostrado que interfiere con los medicamentos prescritos para el VIH.

Las personas que sospechan ser VIH positivas pueden verse tentadas a utilizar “kits” de pruebas de detección de uso hogareño. Pero las afirmaciones sobre esos productos pueden ser falsas y posiblemente perjudiciales. Las pruebas de detección de VIH confiables y seguras solo pueden ser realizadas a través de un profesional médico o una clínica o por medio del sistema de prueba de detección de VIH-1 urgente a domicilio (*Home Access Express HIV-1 Test System*); este último es el único sistema aprobado por la FDA para su utilización domiciliaria.

El gobierno de los Estados Unidos posee una línea telefónica gratuita de Servicio de Información sobre Tratamiento de VIH-SIDA: 1-800-HIV-0440 (1-800-448-0440), el personal de este servicio está integrado por especialistas en brindar información relativa a la salud tanto inglés como en español. También se puede encontrar información en la red (*Internet*) visitando: www.hivatis.org.

Artritis

Los consumidores gastan aproximadamente 2 mil millones de dólares por año en remedios no probados para la artritis — miles de remedios dietarios, llamados curas naturales, como por ejemplo extracto de mejillones, píldoras de hígado disecado, cartílago de tiburón, CMO (cetylmyristoleate), mezclas de miel y vinagre y brazaletes magnéticos y de cobre. Pero estas curas no están respaldadas científicamente de la manera apropiada para demostrar que puedan ofrecer alivio a largo plazo. Para obtener información exacta y actualizada sobre el tratamiento contra la artritis y

terapias alternativas comuníquese telefónicamente con la Fundación contra la Artritis (*Arthritis Foundation*) a través de su línea telefónica de acceso gratuito: 1-800-283-7800 o visite en línea: www.arthritis.org (para información en español oprima sobre la opción “Store” y luego sobre la opción “Productos en español”).

Evaluación de Afirmaciones Sobre Suplementos Dietarios

El surtido de suplementos dietarios — vitaminas y minerales, aminoácidos, encimas, hierbas, extractos animales y de otro tipo — ha crecido tremendamente a través de los años. Aunque los beneficios de algunos de estos productos han sido documentados, las ventajas de otros no han sido probadas.

Por ejemplo, las afirmaciones que dicen que un suplemento le permite a usted comer todo lo que desee y perder peso sin esfuerzo son falsas. Para adelgazar, usted debe reducir la ingestión de calorías o quemar más calorías — por ejemplo incrementando el ejercicio físico. La mayoría de los expertos en medicina recomiendan ambas cosas.

De la misma manera, ningún tipo de suplemento puede curar la artritis o el cáncer en cinco días. Las afirmaciones de este tipo son falsas. Los consumidores deben estar precavidos acerca de cualquier tipo de afirmación sobre un suplemento dietario que asevere que puede reducir tumores, curar el insomnio, curar la impotencia, tratar el mal de Alzheimer o prevenir la pérdida grave de memoria. Las afirmaciones de este tipo están relacionadas con el tratamiento de enfermedades y por lo tanto las compañías que deseen

efectuar afirmaciones de este tenor para sus productos o servicios deberán llevar a cabo las pruebas y procesos de revisión requeridos por la FDA antes de su comercialización.

Regulación de la FDA para las Afirmaciones de Salud

Las leyes federales permiten que determinadas afirmaciones sean hechas en las etiquetas de los alimentos y suplementos. Estas incluyen las afirmaciones aprobadas por la Administración de Alimentos y Medicinas — FDA, que demuestren un fuerte vínculo basado en evidencias científicas entre una sustancia alimenticia y una enfermedad o condición de salud. Estas afirmaciones aprobadas solo pueden declarar que una sustancia alimenticia reduce el riesgo de determinados problemas de salud — no pueden establecer que pueden tratar o curar una enfermedad. Dos ejemplos de afirmaciones aprobadas son: “La vitamina de ácido fólico puede reducir el riesgo de enfermedad neurológica (neural tube) que puede afectar al feto durante el embarazo,” y “el Calcio puede reducir el riesgo de la enfermedad ósea osteoporosis.”

Los suplementos dietarios también pueden llevar afirmaciones en sus etiquetas que describan el efecto de una sustancia en el mantenimiento de la estructura normal del cuerpo o una función del mismo, mientras la afirmación no implique que el

producto trata o cura una enfermedad. La FDA no revisa o autoriza estas afirmaciones. Un ejemplo de este tipo de afirmación es, “el producto B ayuda a tener huesos y articulaciones saludables.”

Cuando un suplemento dietario es promocionado de esta manera, la afirmación debe ir acompañada de una denegación o rectificación que especifique “esta declaración no ha sido evaluada por la Administración de Alimentos y Medicinas. Este producto no tiene intención de diagnosticar, tratar, curar o prevenir enfermedades.”

Para aprender más sobre los tipos de afirmaciones que pueden ser realizadas e incluidas en etiquetas de alimentos y suplementos dietarios visite: www.cfsan.fda.gov/~dms/hclaims.html (en inglés).

Asuntos de Seguridad

Los medicamentos prescritos o comúnmente conocidos como recetados deben pasar una prueba clínica y recibir por parte de la FDA una total revisión de seguridad y efectividad antes de ser puestos a la venta. Las medicinas de venta libre o sin receta (*over the counter*) están sujetas al proceso de revisión de drogas OTC, dicho proceso determina la seguridad y efectividad de estos productos. Los suplementos dietarios no están sometidos a pruebas de control o revisión alguna por parte del gobierno antes de ser puestos a la venta. Pero, los suplementos pueden contener efectos similares a los de las medicinas o sea,

que podrían representar un riesgo para las personas que estén tomando otras medicinas o con determinadas condiciones de salud. Esto es un hecho, aún cuando los productos sean comercializados como “naturales.” Por ejemplo, el fermento natural de la hierba de San Juan (*St. John's Wort*) puede tener una potencial interacción peligrosa con un número de drogas recetadas, incluyendo anticoagulantes, anticonceptivos orales, antidepresivos, medicinas antiespasmódicas, drogas para VIH, y medicamentos para la prevención del rechazo de trasplante de órganos.

Si usted toma una medicina prescrita, consulte siempre con su médico antes de comenzar a consumir un suplemento dietario.

Algunas sustancias contenidas en suplementos dietarios requieren de un más amplio escrutinio y estudio antes de poder ser consideradas de consumo seguro para todas las personas. Aún cuando muchos suplementos cuentan con antecedentes en su utilización, esto no significa necesariamente que la seguridad de los mismos esté garantizada en toda circunstancia.

Algunas sustancias sobre las cuales se presentan inquietudes o riesgos de seguridad son consólida/consuelda (*comfrey*), chaparral, lobelia, germander, aristolochia, efedra (*ephedra ma huang*), aminoácido L-tryptophan, germanio (*germanium*), magnolia-estefanía (*magnolia-estephania*) e ingredientes estimulantes laxativos como aquellos encontrados en tés dietéticos. La hierba consólida/consuelda, por ejemplo, contiene ciertos alcaloides que pueden causar graves daños al hígado. Se recomienda a los consumidores que no utilicen ningún producto

conteniendo consólida/consuelda, ya sea por vía oral o supositorios y que no apliquen productos que contengan consólida sobre heridas cutáneas.

De acuerdo a la Academia Nacional de Ciencias, aún ciertas vitaminas, cuando son consumidas en cantidad excesiva, pueden causar problemas. Por ejemplo, el alto consumo de vitamina A por un largo período de tiempo puede reducir la densidad mineral ósea, causar defectos congénitos u ocasionar enfermedades de hígado.

Para garantizar la utilización de cualquier producto de cuidado de la salud de manera segura, lea las etiquetas y los prospectos incluidos dentro de las cajas, siga las instrucciones de utilización del producto y verifíquelas con su profesional médico.

Cómo Identificar las Afirmaciones Falsas

Al momento de evaluar una afirmación relacionada con la salud, sea escéptico. Si algo le parece demasiado bueno para ser verdadero, generalmente es así. A continuación se presentan algunas recomendaciones para identificar afirmaciones fraudulentas:

- Declaraciones afirmando que el producto es un rápido y efectivo “cura-todo” o una herramienta de diagnóstico para una amplia variedad de dolencias. Por ejemplo: “Ampliamente beneficioso para el tratamiento de reumatismo, artritis, infecciones, problemas de próstata, úlceras, cáncer, problemas del corazón, engrosamiento arterial y más.”

- Manifestaciones que sugieren que el producto puede tratar y curar enfermedades. Por ejemplo: “reduce tumores” o “cura la impotencia.”
- Promociones que utilizan palabras tales como “adelanto científico”, “cura milagrosa”, “producto exclusivo”, “ingrediente secreto”, o “antiguo remedio.” Por ejemplo: “Una revolucionaria innovación formulada utilizando los probados principios de la ciencia médica basada en la salud natural.”
- Textos que utilizan términos que suenan extraordinarios como por ejemplo con respecto a productos para bajar de peso: “estimulación del punto de hambre” y “termogénesis.”
- Casos históricos o testimonios personales de consumidores o médicos no documentados declarando resultados sorprendentes. Por ejemplo: “Mi esposo padece de mal de Alzheimer. Comenzó a tomar una cucharada de este producto cada día. Y ahora, en solamente 22 días de tratamiento corta el césped, limpia el garaje, trabaja en el jardín plantando flores y hemos retomado nuestras caminatas matinales.”
- Disponibilidad limitada y pago por adelantado. Por ejemplo: “Apúrese. Esta oferta se termina pronto. Envíenos su cheque para reservar su producto.”
- Promesas de riesgo cero — “devolución del dinero garantizada.” Por ejemplo: “Si después de 30 días no ha bajado al menos 4 libras de peso por semana, le devolveremos su cheque sin cobrar.”

Evite a los Comerciantes Inescrupulosos

Es fácil ver la razón por la cual algunas personas pueden ser convencidas por las promesas de los promotores, especialmente cuando los tratamientos exitosos han sido elusivos. Pero resista la presión de tomar decisiones “de inmediato” para experimentar con productos o tratamientos no probados. Pida más información y consulte con un médico informado, farmacéutico u otros profesionales de atención de la salud. Los promotores de productos de cuidado de la salud legítimos no se oponen al hecho de que usted obtenga información adicional.

Para saber si la FDA o la FTC han tomado acción contra el promotor de un producto que usted está considerando para su consumo visite: www.fda.gov/oc/enforcement.html (en inglés) o www.ftc.gov. Para obtener una lista de los ingredientes de los suplementos dietarios sobre los cuales la FDA ha emitido advertencias visite: www.cfsan.fda.gov/~dms/ds-warn.html (en inglés).

Además, si usted está considerando un tratamiento en una clínica que por su ubicación lo obligue a alejarse de su casa, consúltelo primero con su médico. Aunque algunas clínicas ofrecen tratamientos efectivos otras prescriben “curas” no aprobadas, no controladas, inefectivas y posiblemente peligrosas. Asimismo, los prestadores de servicios de salud de este tipo de clínicas puede no poseer licencia para ejercer o pueden carecer de las credenciales apropiadas.

Para obtener información sobre un hospital, clínica o centro de tratamiento en particular, tome contacto

con las autoridades sanitarias locales o estatales donde se encuentre ubicada la instalación que está considerando. Si el centro médico está localizado en el exterior del país, contacte la autoridad gubernamental de salud pertinente para averiguar si está adecuadamente equipada y cuenta con las licencias apropiadas para llevar a cabo los procedimientos correspondientes. Para obtener información acerca de instalaciones de servicios médicos localizadas en México, tome contacto con la Secretaría de Salud en el Estado mexicano donde se encuentre dicha instalación.

Recursos en la Red

Operación Cura-Todo (*Operation Cure-All*)

www.ftc.gov/bcp/online/edcams/cureall

Ofrece consejos sobre cómo evitar fraudes en línea sobre temas de salud.

Suplementos Dietarios

www.cfsan.fda.gov/~dms/supplmnt.html (en inglés)

Ofrece un panorama sobre la regulación de suplementos dietarios, incluyendo información de seguridad y advertencias.

Comprando Medicinas y Productos Médicos en Línea

www.fda.gov/oc/buyonline/default.htm (en inglés)

Ofrece consejos y precauciones para la compra en línea de productos medicinales.



Como Informar Sobre un Posible Problema

Para reportar un producto de salud que usted cree que está siendo anunciado de manera engañosa contacte:

- la FTC, telefónicamente a través de su línea gratuita, 1-877-FTC-HELP (1-877-382-4357); línea asistida (TDD) 202-326-2502; por correo al Consumer Response Center, Federal Trade Commission, Washington, DC 20580; o en línea visitando www.ftc.gov pulse sobre “Someta su Queja en Directo” (*File a Complaint Online*)
- la oficina del Fiscal General de su Estado, departamento de salud del Estado o agencia local de protección del consumidor. Estas oficinas están listadas en las páginas azules de su guía telefónica.

Para reportar un producto que usted supone está etiquetado de manera fraudulenta contáctese telefónicamente con la oficina local de FDA. Podrá encontrar el número en las páginas azules de la guía telefónica.

Para informar sobre una reacción adversa o enfermedad que usted crea que está relacionada con la utilización de un suplemento u otro producto de cuidado de salud, comuníquese inmediatamente con el médico u otros prestadores de servicios de salud. Usted también puede reportar su reacción adversa o enfermedad a la FDA *MedWatch*. Comuníquese telefónicamente al 1-800-FDA-1088 (1-800-332-1088, en inglés) para solicitar un formulario de reporte o puede también presentar un reclamo en línea visitando: www.fda.gov/medwatch/report/hcp.htm (en inglés).

Los nombres de los pacientes son conservados de manera confidencial. Para obtener más información sobre el procedimiento para reportar un problema ante la FDA visite: www.fda.gov/opacom/backgrounders/problem.html (en inglés).

Comisión Federal de Comercio — FTC

www.ftc.gov 1-877-FTC-HELP (1-877-382-4357)

La FTC trabaja en favor del consumidor para la prevención de prácticas comerciales fraudulentas, engañosas y desleales dentro del mercado y para proveer información de utilidad al consumidor con el objeto de identificar, detener y evitar dichas prácticas. Para presentar una queja o para obtener información gratuita sobre temas de interés al consumidor visite www.ftc.gov o llame sin cargo al 1-877-FTC-HELP (1-877-382-4357); TTY: 1-866-653-4261. La FTC ingresa todas las quejas relacionadas a fraudes de Internet y sistema de telemarketing, robo de identidad y otras quejas sobre prácticas fraudulentas a una segura base de datos en línea llamada Centinela del Consumidor (*Consumer Sentinel*) que se encuentra a disposición de cientos de agencias de aplicación de la ley civil y penal en los Estados Unidos y en el exterior del país.

Administración de Alimentos y Medicinas — FDA

www.fda.gov 1-888-INFO-FDA (1-888-463-6332)

La FDA regula productos por un valor de más de 1 trillón de dólares, que representan 25 centavos de cada dólar gastado anualmente por los consumidores americanos. Es parte del trabajo de la FDA controlar que los alimentos que comemos sean seguros y sanos y que las medicinas y aparatos médicos que utilizamos sean seguros y efectivos. Para mayor información, llame al número telefónico de acceso gratuito 1-888-INFO-FDA (1-888-463-6332, en inglés) o visite en la red (*Internet*) el sitio de la FDA: www.fda.gov (en inglés).

FEDERAL TRADE COMMISSION **FOR THE CONSUMER**
1-877-FTC-HELP **www.ftc.gov**



octubre 2001